

# ATELIERS

4<sup>e</sup> Forum de la détention et de la probation

**Formation – Transformation**

24 et 25 novembre 2021

Centre de Congrès, Palais de Beaulieu, Lausanne et en ligne

Le présent aperçu des ateliers du Forum est progressivement complété et adapté. Les horaires exacts des différents ateliers, les éventuelles traductions simultanées ainsi que les répétitions seront précisées avant l'événement. **Important : la participation aux ateliers ne nécessite pas d'inscription supplémentaire.**

## TABLE DES MATIERES

<b>FORMATION – TRANSFORMATION DES PERSONNES CONDAMNÉES .....</b>	<b>3</b>
<b>Offres de formation et de formation continue en Suisse et à l'étranger .....</b>	<b>3</b>
▪ Si tu veux toujours avoir raison, alors vis en prison. La Communication consciente à La Stampa .....	3
▪ Bücher eröffnen neue Welten – die Bedeutung von Bibliotheken in Gefängnissen .....	3
▪ Directing behind the bars: 1 2 3 action .....	3
▪ Etudes universitaires en détention : les campus connectés .....	4
▪ PodKnast: Wie es wirklich ist! Damals und heute .....	4
<b>Formation dans l'exécution des peines (Fep) : potentiel, contextes et défis .....</b>	<b>4</b>
▪ La formation en établissement d'exécution des mesures : des risques et des effets secondaires bénéfiques .....	4
▪ 1+1=3? – Le rôle des enseignant-e-s en prison ? .....	5
▪ Wie steht es um die Digitalisierung der Bildung der Insassen? .....	5
<b>FORMATION – TRANSFORMATION DU PERSONNEL DE L'EXÉCUTION DES SANCTIONS PÉNALES .....</b>	<b>6</b>
<b>Formation et formation continue : préparer à la pratique .....</b>	<b>6</b>
▪ Enseigner l'équité de la prise en charge des personnes LGBTQ+ en détention : défis pédagogiques et bonnes pratiques.....	6
▪ La mallette pédagogique à l'attention des personnels exerçant dans une unité pour détenus difficiles (UDV) en France.....	6
▪ Améliorer l'intervention professionnelle avec des mineurs accusés d'infractions sexuelles. Une application pratique de la méthodologie PROVA (Projectes amb valors) .....	6
▪ Les compétences opérationnelles en formation : mythe ou réalité ? .....	7
▪ La formation est-elle une voie pour la standardisation des processus dans la pratique ? .....	7
▪ Coach de la pratique à tout prix?! .....	8
▪ Wie vermitteln wir Themen zur Gesundheit an Frau / Mann im Justizvollzug? .....	8
▪ Dialogue entre la recherche et la pratique : comment mettre à profit les résultats de l'enquête auprès du personnel dans le quotidien carcéral ? ...	8
<b>Nouvelles formes et méthodes d'apprentissage dans le domaine de l'exécution des sanctions .....</b>	<b>9</b>
▪ Le « récit de vie » comme outil de transformation en détention : initiation à un « nouveau » mode d'intervention sociale .....	9
▪ Insassinnen und Insassen, Interventionen, Supervision.....	9
▪ Dans quelle mesure la réalité virtuelle (RV) est-elle réelle dans la formation ? .....	10
<b>Qualification et compétences clés pour l'assistance de probation .....</b>	<b>10</b>
▪ Dealing with resistance in simulations.....	10
▪ Probation et travail social dans la justice en (trans)formation .....	11
▪ Objectif désistance: une approche participative du processus de formation dans la Probation latine ..	11
▪ Boîte à outils - Assistance de Probation .....	11

## Formation – Transformation des personnes condamnées

### Offres de formation et de formation continue en Suisse et à l'étranger

---

- **Si tu veux toujours avoir raison, alors vis en prison. La Communication consciente à La Stampa**  
*Marlene Masino, counselor et formatrice, Ufficio dell'Assistenza Riabilitativa TI / Scuola-InOltre*  
*Luisella De Martini, già Capo Ufficio dell'Assistenza riabilitativa, direttrice du projet pilote Objectif désistance*

Présentation et premiers résultats du modèle de formation modulaire et certifiée ETCS pour les personnes détenues autour des principes de la communication non-violente et respectueuse des différences, des personnes et de soi-même. Module conduit en collaboration avec la Faculté de Théologie de l'Università della Svizzera Italiana à Lugano.

Les établissements pénitentiaires sont appelés à gérer la cohabitation de personnes de cultures, langues, religions et personnalités différentes. Par ailleurs, le système carcéral tessinois accueille des jeunes ayant commis des actes de violence sur des pairs, surtout lors de soirées en fin de semaine. Peu ou pas motivés et atteignables par une prise en charge thérapeutique, ces personnes se sont cependant inscrites à des modules de formation de la Scuola InOltre qui garantit depuis 2005, la formation à l'ensemble des Strutture carcerarie cantonali.

- **Bücher eröffnen neue Welten – die Bedeutung von Bibliotheken in Gefängnissen**  
*Thomas Sutter, Stv. Gefängnisleiter, Gefängnis Zürich West*

Gefängnisse oder andere Institutionen des Justizvollzugs bilden eine eigene abgeschlossene Welt, die restriktiv ausgestaltet und in hohem Masse reguliert ist. Die Nutzung einer Gefängnisbibliothek und die Verfügbarkeit von unterschiedlichem Lesestoff stellt insofern eine Ausnahme dieses Systems dar, als dass die Wahl der Lektüre den inhaftierten Personen überlassen wird. Eine Gefängnisbibliothek ermöglicht das Recht auf Bildung auszuüben, auf Bücher und Informationen zuzugreifen und dient der Entwicklung von Lese- und Schreibkompetenzen, die im Hinblick auf eine mögliche Entlassung von grosser Bedeutung sind. Dieser Workshop soll einen Einblick in die Ausgestaltung von Gefängnisbibliotheken geben, die praktischen Herausforderungen aufgreifen und die Bedeutung des Lesens und Wissenserwerbs in Gefängnissen in den Fokus rücken.

- **Directing behind the bars: 1 2 3 action**

*Mary Grizou, Director of the 3rd Second Chance School in Thessaloniki (Diavata Prison), GR*

In this workshop Mary Grizou will present the good practice of making a short film with our intern students. The making of a film in a prison school is both enjoyable to our students and it is also beneficial for their education/training as it facilitates students to develop their ability to express themselves combining various forms of art ( film making, photography, script writing, music) We will discuss the creative process, the obstacles we face in prison, the special techniques we use so as to ensure the confidentiality of their identity and we will present software that can be used to produce a short film.

▪ **Etudes universitaires en détention : les campus connectés**

*Daniel Menoud, Proviseur, Unité pédagogique interrégionale Grand ouest, FR*

*Nathalie Dupont, Adjointe au proviseur, Unité pédagogique interrégionale Grand ouest, FR*

Les personnes placées sous-main de justice sont de plus en plus nombreuses à s'inscrire dans des parcours de formation de l'enseignement supérieur. En raison de l'interdiction d'accéder à Internet, suivre des études universitaires en détention représente, au-delà de la motivation nécessaire à cette entreprise, un réel défi pratique pour les équipes enseignantes. Aussi, afin d'accompagner les étudiants dans cette démarche, et pour les rapprocher des conditions d'études du droit commun, sont développés 3 campus connectés dans l'UPR Grand Ouest. L'objectif du workshop vise à montrer la mise en place de cette expérience originale, qui démarre seulement.

▪ **PodKnast: Wie es wirklich ist! Damals und heute**

*Joachim Reinemann, Leiter Fachbereich Pädagogik, Justizvollzug des Bundeslandes Nordrhein-Westfalen, DE*

*Inge Roy, Diplompädagogin, Projektkoordinatorin Podknast NRW, Justizvollzugsanstalt Duisburg – Hamborn DE*

PodKnast - Podcast und Knast – ist ein Audio- und Videoprojekt der Justiz NRW. Es beschreibt kurze Audio/Filmsequenzen, die das Leben hinter Gittern darstellen – aus Sicht der Inhaftierten. Gefängnis wie es wirklich ist! Insiderblicke auf scheinbar Banales oder Spannendes. Podcasts, die über A wie Ausbildung ebenso aufklären, wie über M wie Mädchen im Knast oder auch W wie Wäschetausch. Bildung steht dabei im Vordergrund und wird speziell durch das informelle Lernen geprägt. Dabei handelt sich um die medienpädagogische Bildung, sprachliche Bildung sowie die soziale Bildung. Die Inhaftierten agieren als Influencer, die über ihre (Aus)Bildung und dem Leben im Knast berichten.

**Formation dans l'exécution des peines (Fep) : potentiel, contextes et défis**

---

▪ **La formation en établissement d'exécution des mesures : des risques et des effets secondaires bénéfiques**

*Christophe Menu, Directeur adjoint, responsable de l'exécution des mesures, établissement pénitentiaire fermé Curabilis, Genève*

*Anne Dachelet, enseignante Fep (Formation dans l'exécution des peines) et Lucie Jobin, enseignante Fep, établissement pénitentiaire fermé Curabilis, Genève*

*Brigitte Maurhofer, Lehrperson BiSt (Bildung im Strafvollzug) und Christiane Kamradt, Lehrperson BiSt, JVA Solothurn, Deitingen*

Les détenus en exécution de mesures demandent une prise en charge particulière. Ils ont la possibilité de suivre une formation au même titre que les autres détenus.

Quelles sont les caractéristiques de ces participants ? Il est évident que la dynamique tant groupale qu'individuelle est affectée par les maladies dont souffrent les apprenants. Mais aussi: Quels sont les succès?

La pluridisciplinarité rencontrée dans les établissements d'exécution de mesures confère une approche systémique et une intégration particulière de la formation. Comment la communication inter-groupe est utilisée pour permettre à la formation de faire sens ?

Nous souhaitons présenter la Fep au sein de deux établissements fermés d'exécution de mesures (EPF Curabilis et JVA Solothurn). Ce format Atelier nous permettra de recueillir les différents points de vue et de mettre à jour de nouvelles idées.

▪ **1+1=3? – Le rôle des enseignant·e·s en prison ?**

*Thomas Wüthrich, Responsable de secteur Fep Suisse orientale*

*Daniel Benda, Co-Responsable de secteur Fep Suisse romande*

*Franziska Durrer, Lehrperson BiSt, Gefängnis Affoltern a. A.*

*Andreas Weidmann, Lehrperson BiSt, Justizvollzugsanstalt Bostadel / Gefängnis Pfäffikon*

*Florence Boulé, Enseignante Fep, Ets. de la Plaine de l'Orbe*

*Gaëlle ten Broek, Enseignante Fep, Ets. de la Plaine de l'Orbe / Prison de la Croisée*

Les particularités liées au monde carcéral ne s'arrêtent pas au public et à son hétérogénéité.

L'univers carcéral implique aussi l'intégration de nombreuses contraintes sécuritaires et des spécificités aux divers régimes de détention qui amèneront les enseignant·e·s en prison à faire preuve de créativité, de souplesse et de vigilance.

Entre le monde des agent·e·s et des détenu·e·s, traits d'union avec le monde extérieur, les enseignant·e·s sont partie prenante de la vie quotidienne de l'établissement. Parfois considérés comme simples intervenant·e·s externes, parfois parfaitement impliqué·e·s, car ils/elles ont un contact privilégié avec les détenu·e·s.

Dès lors, on peut se demander comment intégrer au mieux les enseignant·e·s dans les établissements ? Quelles sont les attentes à leur égard ? Quel est leur quotidien ? Quels sont les défis à venir ?

Quatre enseignant·e·s apporteront leurs éclairages sur leurs pratiques et leur réalité.

▪ **Wie steht es um die Digitalisierung der Bildung der Insassen?**

*Joachim Reinemann, Leiter Fachbereich Pädagogik, Justizvollzug des Bundeslandes Nordrhein-Westfalen, DE*

*Thomas Wüthrich, Leiter BiSt Konkordat Ostschweiz*

*Daniel Benda, Co-Leiter lateinisches Konkordat BiSt*

Digitale Kompetenzen sind für die Berufe von morgen unerlässlich. Sie werden auf dem Arbeitsmarkt immer mehr nachgefragt und sind in der Aussenwelt ein fester Bestandteil der Ausbildung auf allen Ebenen. Wie können wir die Ausbildung in der Gefängnisumgebung mit den digitalen Transformationen in der offenen Umgebung in Einklang bringen? Es ist sehr wichtig, in diesem besonderen und notwendigerweise restriktiveren Kontext alles zu tun, was möglich ist, dennoch darf kein Sicherheitsrisiko eingegangen werden. Der Bist-Server bietet seit einigen Jahren eine einzigartige Lösung, die sehr avantgardistisch und sicher ist. Diese Lösung wird vorgestellt und mit der Elis-Lösung (in Deutschland vorhanden) verglichen. Das Ziel dieses Workshops ist es, die aktuellen und zukünftigen Möglichkeiten digitaler Trainingslösungen in Gefängnissen zu entdecken und weitere Beispiele aus unseren Nachbarländern kennenzulernen. Transversal wird die Frage nach dem Ort der digitalen Ausbildung der Lernenden beleuchtet.

## Formation – Transformation du personnel de l'exécution des sanctions pénales

### Formation et formation continue : préparer à la pratique

---

- **Enseigner l'équité de la prise en charge des personnes LGBTQ+ en détention : défis pédagogiques et bonnes pratiques**

*Jean-Sébastien Blanc, collaborateur scientifique et chargé de cours au CSCSP*

*Erika Volkmar, directrice de la fondation Agnodice et chargée de cours au CSCSP*

Depuis 2018, le CSCSP a inclus dans la formation de base un module sur la prise en charge des personnes lesbiennes, gays, bisexuelles, transgenres, intersexuées et queer (LGBTIQ+) en détention. En 2020, un module similaire a été créé pour la formation continue. Ces développements font écho à l'élaboration par le CSCSP d'un document-cadre concernant la prise en charge des personnes LGBTQ+ en détention. Le monde carcéral est encore marqué par certains stéréotypes en matière d'orientation et d'identité de genre. Enseigner cette thématique est ainsi une manière de s'assurer que le monde pénitentiaire soit en phase avec les évolutions sociétales. Cet atelier propose d'aborder les défis pédagogiques liés à la transmission de compétences, où attitudes et valeurs sont au moins aussi importantes que savoirs

- **La mallette pédagogique à l'attention des personnels exerçant dans une unité pour détenus difficiles (UDV) en France**

*Hugues Belliard, directeur des services pénitentiaires, en charge des départements de formation de l'Énap, l'École nationale d'administration pénitentiaire, FR*

L'administration pénitentiaire française a mis en place en 2018 des « unités pour détenus violents » (UDV). Elles ont pour objectifs de répondre aux besoins d'une gestion d'après crise pour éviter le passage à l'acte hétéro-agressif et de favoriser un retour en détention normale sans risque de passage à l'acte violent. Cette prise en charge adaptée (9 mois max.) comprend une période d'observation de 2 semaines et est assurée par une équipe pluridisciplinaire.

Un kit pédagogique a également été constitué pour les formateurs avec un programme de formation de 14 jours construit autour de 3 unités de compétences et à destination des agents affectés en UDV. Celles-ci visent notamment à maîtriser le cadre institutionnel (procédures, compréhension des phénomènes de violence, sécurité dynamique, méthodologie) et à pouvoir réagir devant des comportements agressifs ou violents.

- **Améliorer l'intervention professionnelle avec des mineurs accusés d'infractions sexuelles. Une application pratique de la méthodologie PROVA (Projectes amb valors)**

*Jambrina Natx, responsable de la formation continue des professionnels pénitentiaires, de la justice des mineurs, de l'aide aux victimes et des mesures pénales alternatives, Centre d'Études Juridiques et de Formation Spécialisée (CEJFE), Catalogne*

La méthodologie PROVA est proposée comme un nouvel outil pour travailler sur des projets dans le domaine spécifique de l'exécution des sanctions pénales. Cet atelier montre une expérience de cette méthodologie appliquée à une équipe de professionnels qui ont exprimé leur difficulté à intervenir avec de mineurs accusés de délits sexuels.

L'atelier examinera comment les systèmes de formation peuvent aider les professionnels à améliorer l'impact réel de leur intervention. Pourquoi cette démarche ? Quel est l'impact envisagé ?

Comment pérenniser cette expérience ? Ces questions seront discutées lors de l'atelier. PROVA se présente comme une expérience d'innovation dans un domaine avec peu de fenêtres ouvertes au changement.

- **Les compétences opérationnelles en formation : mythe ou réalité ?**

*Olivier Tilleux, Responsable adjoint du département Formation des cadres, CSCSP*

*Kathrin Kohler, Abteilungsleiterin Geschäftsstelle Prüfungswesen*

*Léa Berger-Kolopp, Responsable adjointe du département Secrétariat « Examens »*

Avec la révision de l'examen professionnel (agente/agent de détention) et professionnel supérieur (experte/expert en management du domaine des privations de liberté), la formation au CSCSP est désormais orientée vers les compétences opérationnelles. Les participantes et les participants à la formation doivent pouvoir acquérir des compétences nécessaires pour l'exercice de leur profession.

Mais qu'est-ce que cela signifie concrètement ? Qu'est-ce qu'une compétence opérationnelle ?

Comment développer, promouvoir ces compétences opérationnelles et assurer leur transfert dans la pratique ? Quel(s) rôle(s) jouer comme chargée/chargé de cours ?

En partant d'exemples concrets tirés du domaine des privations de liberté, cet atelier vise à montrer si les compétences opérationnelles peuvent être acquises en formation, et si oui, comment ?

- **La formation est-elle une voie pour la standardisation des processus dans la pratique ?**

*Grégoire Dorsaz, Responsable adjoint du département Formation continue, CSCSP*

*Maria Teresa De Agazio Dozio, Responsable du département Formation de base, CSCSP*

*Kathrin Kohler, Abteilungsleiterin Geschäftsstelle Prüfungswesen*

*Léa Berger-Kolopp, Responsable adjointe du département Secrétariat « Examens »*

La profession d'agent-e de détention est très variée, tant au vu des différents types d'établissements qu'aux tâches quotidiennes à accomplir. Le domaine des privations de liberté est de la compétence des cantons, ce qui implique des divergences de pratiques.

La formation au CSCSP, qui est orientée vers l'acquisition de compétences, ne serait-elle pas une voie pour renforcer l'unité de doctrine ? Pour définir ces standards nécessaires à une vision harmonisée des valeurs et des normes au niveau nationale ?

Cet atelier vise, dans un premier temps à montrer des mises en situation pratiques basées sur des standards que pourrait proposer la formation et dont la source ressort de pratiques cantonales.

Dans un second temps, il propose d'analyser, compléter ces standards selon les besoins et de débattre sur leur future reconnaissance et application au niveau national.

▪ **Coach de la pratique à tout prix?!**

*Miguel Aneiros, Surveillant-chef / cadre supérieur, Etablissement de détention «La Promenade», La Chaux-de-Fonds*

*Michel Leuenberger, Stv. Leiter Untersuchungsgefängnis Solothurn*

*Marjan Schnebelie, Responsable formation et recrutement, Office cantonal de la détention, Genève*

*Barbara Looser, Direktorin, Strafanstalt Saxerriet*

*Caroline Saner, Collaboratrice scientifique Formation de base, CSCSP*

*Carmen Röthlisberger, Wissenschaftliche Mitarbeiterin Grundausbildung, SKJV*

Depuis trois ans maintenant, nous récoltons des expériences avec les coaches de la pratique. Des questions se posent encore concernant cette fonction dans la pratique. Qu'est-ce qu'un coach de la pratique ? Quel est l'avantage et la valeur ajoutée de cette fonction ? Qu'est-ce qui est apprécié dans le travail des coaches et quelles en sont les limites et les difficultés ?

Pour l'avenir : comment cette fonction doit-elle être reconnue à tous les niveaux (concordats, cantons, institutions) ? Quelles possibilités et opportunités le CSCSP voit-il ? Comment les représentant.e.s des institutions réagissent-ils à cela ?

Ces questions et d'autres questions passionnantes seront examinées par un modérateur, un coach de la pratique ainsi qu'un responsable d'institution. Participez à la discussion et contribuez au développement de la fonction de coach de la pratique !

▪ **Wie vermitteln wir Themen zur Gesundheit an Frau / Mann im Justizvollzug?**

*Melanie Héritier, Infirmière - praticienne formatrice, Centre Hospitalier du Valais Romand (CHVR), Service de Médecine Pénitentiaire*

*Silvan Galli, Stabschef, Untersuchungsgefängnisse Kanton Solothurn*

*Peter Menzi, Wissenschaftlicher Mitarbeiter Leistungsbereiche Praxis, SKJV*

*Nadia Baggenstos, Stellvertretende Abteilungsleiterin Grundausbildung, SKJV*

Sowohl Inhaftierte wie auch Mitarbeitende sind in der Institution Gefängnis zum Teil hohen gesundheitlichen Risiken ausgesetzt. Dementsprechend ist es umso wichtiger Mitarbeitende und Inhaftierte auf Gesundheitsthemen im Justizvollzug zu sensibilisieren. Am Beispiel des SKJV mit seinen unterschiedlichen Bildungsangeboten und dem Leistungsbereich Gesundheit wird im Rahmen des Workshops aufgezeigt, wie Gesundheitsthemen zielgruppengerecht erstellt und vermittelt werden. Ob und wie dieses Wissen in der Praxis auch tatsächlich umgesetzt und angewendet wird ist Teil dieses Diskussionsworkshops mit Fachpersonen aus der Praxis.

▪ **Dialogue entre la recherche et la pratique : comment mettre à profit les résultats de l'enquête auprès du personnel dans le quotidien carcéral ?**

*Equipe Prison Research Group, Institut für Strafrecht und Kriminologie, Universität Bern*

*Andreas Naegeli, Direktor JVA Pöschwies, Regensdorf*

*David Lembrée, directeur Prison de la Tuilière, Lonay*

Cet atelier est consacré au dialogue entre la pratique et la recherche. Sur la base des résultats de l'enquête auprès du personnel réalisée par le groupe Prison Research, des exemples d'expériences menées par des chercheurs et des représentant.e.s de la pratique seront mis en lumière et discutés avec le public. Au cours de cet atelier, les questions suivantes seront notamment abordées : comment garantir le transfert de connaissances à long terme ? Dans quelle mesure les enquêtes comme l'enquête nationale auprès du personnel de l'exécution des sanctions pénales peuvent-elles contribuer de manière positive et durable au développement des établissements, de leur personnel et des prestations fournies en matière d'exécution des peines ? Comment la pratique et la recherche dans le domaine de l'exécution des sanctions pénales peuvent-elles

encore davantage se compléter ? Dans quelle mesure la pratique a-t-elle besoin de la recherche pour développer ses organisations ? Dans quelle mesure la recherche a-t-elle besoin de la pratique pour fournir ses prestations ? D'autres sujets seront également traités dans le cadre de l'atelier.

## **Nouvelles formes et méthodes d'apprentissage dans le domaine de l'exécution des sanctions**

---

- **Le « récit de vie » comme outil de transformation en détention : initiation à un « nouveau » mode d'intervention sociale**

*Baptiste Brodard, Consultant-chercheur indépendant*

Le fort taux de récidive implique la réflexion sur de nouveaux modes d'intervention, à l'instar du « récit de vie » comme outil présentant un haut potentiel dans la désistance et la réinsertion des détenus. Cet outil permet de réfléchir à l'acte criminel comme une dérive inscrite dans un parcours de vie global, et donc à donner du sens aux trajectoires individuelles, comprendre les éléments ayant favorisé le passage à l'acte, puis réorienter les projets de l'individu dans une dynamique plus constructive et positive. Un exemple d'un tel dispositif est le Compassion Prison Project qui, par l'expression de traumas, permet aux détenus d'identifier des causes à leur mal-être et des moyens de surmonter leurs difficultés. L'atelier vise à initier les participants à ce mode d'intervention encore méconnu en vue de futures formations, car il présente un potentiel certain pour améliorer l'auto-estime des détenus et de les extraire de dynamiques négatives, mais aussi de prévenir les tensions et conflits

- **Insassinnen und Insassen, Interventionen, Supervision**

*Daniel Fink, Lehrbeauftragter Universität de Lausanne / Universität Luzern, Mitglied des UN--Unterausschusses für die Verhütung von Folter*

*Marcel Ruf, Direktor JVA Lenzburg, Präsident Trägerschaft eidg. Prüfungen der Mitarbeitenden im Justizvollzug*

*Regula Mader, Präsidentin Nationale Kommission zur Verhütung von Folter NKVF*

Die Aufrechterhaltung von Ordnung und Sicherheit in Einrichtungen des Justizvollzug führen vereinzelt zu Interventionen, bei denen gewaltmässig vorgegangen werden «muss». Sie verlangen speziell geschulte Teams, wobei das Training bisher auf polizeiliches beschränkt bleibt. Grundsatz muss sein: Gewaltanwendung nur, wenn absolut notwendig, und nur so viel Gewalt, wie absolut notwendig. In England und Wales werden neben den direktionsmässig kontrollierten Einsätzen Bodycam- und Video-Aufzeichnungen systematisch von den Präventionsorganen gesichtet. Im Workshop sollen Vorgehensweisen sowie Kompetenzen der Interventions- und Supervisionsteams erläutert, verglichen und zur Diskussion gestellt.

▪ **Dans quelle mesure la réalité virtuelle (RV) est-elle réelle dans la formation ?**

*Florus Mulder, Responsable du domaine Formations, CSCSP*

*Séolane Bouchoucha, psychologue, Etat de Genève / Académie de police de Savatan, Saint-Maurice*

*Elisabeth Carrera, Responsable Pédagogique et Qualité, Centre de formation de la police de Genève*

*Yvain Tisserand, Chercheur postdoctoral, Laboratoire de modélisation multimodale de l'émotion et du ressenti (CISA), Université de Genève*

*Thomas Keller, Professor in Wirtschaftsinformatik, Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften ZHAW*

L'utilisation de nouvelles formes d'apprentissage fait l'objet de discussions intenses dans le monde de la formation. Chacun souhaite s'y impliquer pour transmettre l'impression « d'être moderne ». Mais s'agit-il seulement d'être moderne pour être moderne, ou y a-t-il des considérations plus profondes ? Après une introduction par le responsable du domaine Formation du CSCSP, trois expert-e-s qui ont traité de la VR d'un point de vue pratique et académique s'exprimeront et examineront le sujet de manière critique selon leurs perspectives respectives. Quelles sont les possibilités et les limites de la RV dans la formation ? La première contribution externe du système pénitentiaire sera de Mme Bouchoucha avec Mme Carrera, qui a mis en œuvre le programme de RV de la police genevoise. La deuxième contribution provient sera de Monsieur Keller, professeur en informatique de gestion à la ZHAW et qui travaille depuis longtemps sur le thème de la RV.

## Qualification et compétences clés pour l'assistance de probation

---

▪ **Dealing with resistance in simulations**

*Michiel Hulsbergen, CEO DialogueTrainer, Opleidingsinstituut DJI, Dienst Justitiële Inrichtingen, Ministerie van Veiligheid en Justitie, NL*

*Thijs Biemans, sr Trainer/Consultant, Educational Institute, Ministry of Justice, NL*

Dealing with resistance effectively is an essential competency for all workers in the correction field, including leaders! Resistance may arouse strong emotions, also for professionals. To remain effective requires understanding what happens, and skills.

Dialogue Trainer is an online simulation platform - developed at Utrecht University – to practice conversation skills in a 'safe' learning environment. Users practice in scenarios with virtual avatars. Choices lead to feedback and scores, and rich discussions!

In the Netherlands and abroad, 18.000 professionals and students have trained with all kind of simulations. Learning by Playing!

In the workshop we will explain theory and play a scenario. Participants are engaged in a discussion about choices and cultural differences.

▪ **Probation et travail social dans la justice en (trans)formation**

*Melanie Wegel, Dozentin und Forscherin, Institut für Delinquenz und Kriminalprävention, Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften ZHAW*

*Daniel Lambelet, professeur associé à la Haute école de travail social Lausanne (HETSL)*

*Julien Maret Président der Schweizerischen Vereinigung Bewährungshilfe und Soziale Arbeit in der Justiz (prosaj)*

*Berthold Ritscher Vizepräsident prosaj*

Dans cet atelier, nous procéderons tout d'abord à un état des lieux de l'offre de formation existant en Suisse à destination des agent-e-s de probation et des travailleurs sociaux pénitentiaires.

Puis nous examinerons en quoi et comment les changements récents intervenus dans le champ de la probation et du travail social dans la justice (orientation vers la gestion préventive du risque, évolution de la population des personnes judiciairisées, ...) modifient l'éventail des compétences utiles pour les professionnels. Et quels besoins de formations complémentaires en découlent ?

▪ **Objectif désistance: une approche participative du processus de formation dans la Probation latine**

*Aurélie Stoll, Chargée de formation dans le projet Objectif désistance*

*François Grivat, Directeur, Fondation vaudoise de probation*

Alors qu'il existe une diversité de profils, de savoirs et autant de cultures professionnelles et institutionnelles au sein des sept entités cantonales de Probation, cet atelier propose une réflexion autour des processus de formation développés dans le cadre du projet pilote *Objectif Désistance* de la Commission latine de Probation. Il rend compte de la création d'une **communauté de pratiques** supracantonale pour penser et mettre en œuvre des principes visant à soutenir les parcours de sortie durable de la délinquance des probationnaires. Il se penchera aussi sur l'**acquisition de nouveaux outils de travail**, au travers de méthodes participatives qui valorisent les savoirs et la pratique au quotidien des acteurs du terrain impliqués dans le projet.

▪ **Boîte à outils - Assistance de Probation**

*Natalia Dorn, Fachleitung, Bewährungs- und Vollzugsdienste Zürich*

*Simon Gabaglio, Chef de service adjoint, Service de l'exécution des sanctions pénales et de la probation SESPP, Granges-Paccot*

*Ioan Durnescu, Sociology and Social Work, University of Bucharest*

*Christoph Urwyler, Wissenschaftlicher Mitarbeiter Fachwissen & Analyse, SKJV*

Les services de probation se caractérisent par l'importance qu'ils accordent au conseil, au soutien et à la motivation dans leur travail avec les délinquants. La relation entre l'agent et le probationnaire est au cœur de cette démarche. De nombreuses recherches montrent que la qualité de la relation et l'alliance de travail qui en découle peut grandement favoriser un changement d'attitudes et de comportement chez les délinquants.

Pour réussir à établir des relations de travail fondées sur la confiance, il faut non seulement une bonne intuition et une référence à sa propre expérience et à ses connaissances quotidiennes, mais aussi un large éventail de compétences et de maîtrises des techniques d'entretien pour accompagner les clients à reconnaître et surpasser leurs problèmes.

Basé sur les « Core Correctional Skills » (Ioan Durnescu) présentées en plénière, l'atelier s'adresse aux agents de probation et à toutes les autres personnes travaillant dans le système correctionnel. L'accent est mis sur l'échange d'outils professionnels qui sont importants pour construire et

▪ S K J V ▪ ▪  
▪ ▪ C S C S P  
C S C S P ▪ ▪

façonner la relation avec les clients. L'objectif est de mettre le savoir-faire collecté à la disposition de tous ceux qui travaillent avec des personnes condamnées pour des infractions pénales, sous la forme d'une "boîte à outils" professionnelle.